

115 Weltliche und einige geistliche Lieder

71. Sich hat mein hertz zu dir geneigt

Editor: Anthony Maydwell

Lyrics: Anonymous

Source: <https://rism.online/sources/993103326>

Wilhelmus Breyttengrasser (Wilhem Breitgrasser)

c. 1495 - 1542

*Sich hat mein Herz zu dir geneigt; ganz unverzagt bist du's ein Held.
Mir wolgefällt dein Weis und Ber. In zucht und Ehr sollt du wol sein,
Herzliebster mein, gepreiset sein mit meinem Mund;
all Tag und Stund ich nit vergisz, das glaub mir gwisz!*

*Setz Gut darauf, dasz es musz sein, die täglich Pein ich dulden musz;
kein härten Busz auf Erden ist, das glaub mir gwisz, dasz mir ist weh,
geh oder steh, schlaf oder wach, so ist mir schwach
mein Gmüt und Blüt, im Herzen bringts mir groszen Schmerzen.*

*Solchs, höchster Hort, vernimm die Wort und merk auf mich, das bitt ich dich;
bedenk mein Schmerz in deinem Herz all Augenblick, und nit erschrick,
weil es musz sein; bringt Scheidens Pein und musz doch sein;
wie du wol weisz. Dein Treu mir leist mist ganzem Fleisz!*

My heart has inclined towards you; you are a hero, undaunted.
I am pleased with your wisdom and counsel. You should be in virtue and honor,
my dearest, praised with my mouth;
All day and hour I do not forget, believe me surely!

Put your trust in it, that it must be, the daily pain I must endure;
No harsher penance on earth is, believe me surely, that I am in pain,
Go or stay, sleep or wake, so I am weak
My spirit and body, in my heart it brings me great pain.

Such, highest refuge, hear these words and heed me, I beg you;
Consider my pain in your heart every moment, and do not be frightened,
Because it must be; it brings the pain of parting and yet must be;
As you well know. Your faithfulness to me you perform with all diligence!

Discantus
Sich hat mein Hertz zu dir geneigt ge -

Altus
Sich hat mein Hertz zu dir ge -

Tenor
Sich hat mein hertz

Bassus
Sich hat mein hertz zu

6
D. naigt ganz un - ver - zagt bist du sein

A. - naigt ganz un - ver - zeygt bist du's

T. zu ge - naigt ganz un - ver - sagt

B. dir ge - naygt ganz un - ger zagt bist du's ein

11 #

D.
 _____ Held mir wol ge - felt dein_____ weyß und_____ ber

A.
 _____ ein held mir_____ wol - ge - felt dein_____

T.
 8 bist_____ du's ein held mir wol - ge - felt dein weiß.

B.
 _____ helt mir_____ wol_____ ge - felt dein_____

16

D.
 in_____ zucht_____ und eh; solt_____ du sein

A.
 weiß_____ und per in zucht und ehr_____ solt du_____ sein

T.
 _____ und berd un zucht_____ und ehr solt_____ du

B.
 weyß und ber in_____ zucht_____ und ehr solt du_____ sein

21 # # #

D.
 hertz lieb - - - ber mein_____ ge - prey - set sein mit_____

A.
 hertz leib - ster mein ge - prey - set sein mit mein_____ nem mund

T.
 sein_____ hertz lieb - ster mein ge - prey - set sein mit

B.
 hertz lieb - - - ster mein ge - prey - set sein mit mein -

26 #

D.
 mein - em mund all_____ tag_____ und stund_____ ich nit ver -

A.
 _____ all tag_____ und stund_____ ich nit

T.
 mein - nem mund all tag_____ und stund_____ ich

B.
 nem_____ mund all_____ tag_____ und stund_____ ich_____ nit_____

31

D. giß das glaub mir gwiß.

A. ver - giß das glaub mir gwiß.

T. nit ver - giß das glaub mir gwiß.

B. ver - giß das glaub mir gwiß.